



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.
GENERAL

ECE/MP.WH/2/Add.4
EUR/06/5069385/1/Add.4
3 July 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ
КОМИССИЯ**

**ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ЗДРАВООХРАНЕНИЯ
ЕВРОПЕЙСКОЕ РЕГИОНАЛЬНОЕ БЮРО**

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН ПРОТОКОЛА
ПО ПРОБЛЕМАМ ВОДЫ И ЗДОРОВЬЯ
К КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ
ТРАНСГРАНИЧНЫХ ВОДОТОКОВ И
МЕЖДУНАРОДНЫХ ОЗЕР

**ДОКЛАД СОВЕЩАНИЯ СТОРОН ПРОТОКОЛА ПО ПРОБЛЕМАМ ВОДЫ И
ЗДОРОВЬЯ К КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ
ТРАНСГРАНИЧНЫХ ВОДОТОКОВ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОЗЕР
О РАБОТЕ ЕГО ПЕРВОГО СОВЕЩАНИЯ**

(Женева, 17-19 января 2007 года)

Добавление

Решение о Специальном механизме оказания содействия реализации проектов

Совещание Сторон утвердило нижеследующее решение о Специальном механизме оказания содействия реализации проектов. Другие решения, утвержденные Совещанием Сторон, опубликованы в документе ECE/MP.WH/2/Add.2 - EUR/06/5069385/1/Add.2, за исключением решения I/2 о рассмотрении соблюдения, которое публикуется в документе ECE/MP.WH/2/Add.3 - EUR/06/5069385/1/Add.3.

РЕШЕНИЕ I/3

СПЕЦИАЛЬНЫЙ МЕХАНИЗМ ОКАЗАНИЯ СОДЕЙСТВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТОВ

Совещание Сторон,

сознавая, что для предупреждения, контроля и снижения уровня заболеваний, связанных с водой, требуется укрепить сотрудничество между государствами на всех уровнях и среди всех секторов,

желая создать механизм для осуществления сотрудничества и оказания взаимной помощи согласно статье 14 Протокола о международной поддержке национальных действий,

признавая особые потребности в помощи у стран Юго-Восточной Европы (ЮВЕ) и Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА),

1. *учреждает* Специальный механизм оказания содействия реализации проектов для международной поддержки национальных действий в рамках статьи 14 Протокола;
2. *постановляет*, что круг ведения Специального механизма оказания содействия реализации проектов будет определяться положениями, содержащимися в приложении к настоящему решению;
3. *постановляет* далее содействовать деятельности в рамках Конвенции по водам, направленной на достижение общих целей Диалога по национальной политике в контексте предназначенного для стран ВЕКЦА компонента Водной инициативы Европейского союза в соответствии с решениями четвертого совещания Сторон Конвенции, и развивать синергизм между Специальным механизмом оказания содействия реализации проектов и Диалогом по национальной политике;
4. *призывает* Стороны и участников, не являющихся Сторонами, принять участие в функционировании Специального механизма оказания содействия реализации проектов посредством представления предложений по проектам и оказания содействия в обеспечении финансирования для таких предложений;
5. *предлагает* Совещанию Сторон Конвенции и ее рабочим группам, Международному центру по оценке состояния вод и соответствующим центрам

сотрудничества Всемирной организации здравоохранения принять участие в функционировании Специального механизма оказания содействия реализации проектов;

6. *предлагает* также ведущим глобальным и региональным финансовым учреждениям, соответствующим международным организациям, международным фондам и компетентным международным неправительственным организациям, осуществляющим крупные программы сотрудничества в области воды и здоровья, принять участие в функционировании Специального механизма оказания содействия реализации проектов;

7. *выражает* признательность правительству Норвегии и Европейскому региональному бюро Всемирной организации здравоохранения за организацию в Осло Круглого стола по проблемам воды и здоровья в Европе и за их поддержку Специального механизма оказания содействия реализации проектов. Сторонам предлагается предоставить дополнительные ресурсы для Посредника этого Механизма на первые три года и предоставить ресурсы для Механизма;

8. *постановляет* рассмотреть на своем втором совещании эффективность Специального механизма оказания содействия реализации проектов и при необходимости пересмотреть его круг ведения на основе накопленного опыта.

Приложение

КРУГ ВЕДЕНИЯ СПЕЦИАЛЬНОГО МЕХАНИЗМА ОКАЗАНИЯ СОДЕЙСТВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТОВ

1. Специальный механизм оказания содействия реализации проектов состоит из двух элементов: Посредника и Специального координационного центра по проектам.

Посредник

2. Работа Специального механизма оказания содействия реализации проектов будет осуществляться при посредничестве сотрудника секретариата ("Посредника"), базирующегося в Европейском региональном бюро Всемирной организации здравоохранения, в задачи которого будет входить:

- выявление стратегических областей международной помощи, имеющих отношение к проблемам воды и здоровья, и предоставление этой информации Специальному координационному центру по проектам;
- рассмотрение и анализ предложений по проектам, представленных странами ВЕКЦА и ЮВЕ и соответствующими неправительственными организациями, для обеспечения учета их выявленных приоритетных потребностей;
- оказание содействия странам ВЕКЦА и ЮВЕ и соответствующим неправительственным организациям в составлении предложений по проектам и предоставление им помощи в рационализации этих предложений в целях удовлетворения требований стран и организаций-доноров;
- представление таких предложений в стандартизированной форме в Специальный координационный центр по проектам. Отбор, анализ и дополнительную разработку предложений по проектам для их представления Специальному координационному центру по проектам следует проводить в соответствии с критериями, установленными Рабочей группой по проблемам воды и здоровья, для обеспечения того, чтобы эти предложения соответствовали целям Протокола;
- разработка и обеспечение функционирования платформы в Интернете для распространения предложений по проектам и осуществления контроля за состоянием их финансирования;
- проведение ежегодных обзоров финансовой деятельности Механизма для их рассмотрения Рабочей группой по проблемам воды и здоровья.

Специальный координационный центр по проектам

3. Специальный координационный центр по проектам – это орган открытого состава, подотчетный Совещанию Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья, в составе представителей Сторон и участников, не являющихся Сторонами (как стран-доноров, так и стран-реципиентов), а также глобальных и региональных финансовых учреждений, соответствующих международных организаций, компетентных международных неправительственных организаций и международных фондов, осуществляющих крупные программы сотрудничества в области воды и здоровья.

4. Задача Специального координационного центра по проектам состоит в выявлении приоритетных мер нетехнического характера для стран с переходной экономикой в следующих областях:

- связанные со здоровьем человека аспекты деятельности по комплексному управлению водными ресурсами;
- обеспечение безопасной питьевой водой и поддержание надлежащих санитарно-гигиенических норм;
- снижение уровня детской заболеваемости и смертности;
- удовлетворение потребностей в воде уязвимых групп населения;
- гендерные вопросы, связанные с водоснабжением и санитарией.

5. С этой целью Специальный координационный центр по проектам будет оценивать актуальность предложений по проектам, представленных через Посредника, и вносить предложения по обеспечению донорской помощи для таких предложений.

6. Специальный координационный центр по проектам будет оказывать содействие в обеспечении финансирования для предложений, однако финансирование предложений будет осуществляться на добровольной основе.

7. Совещания Специального координационного центра по проектам следует, насколько это возможно, проводить в увязке с совещаниями Рабочей группы по проблемам воды и здоровья. В период между совещаниями Специальный координационный центр по проектам будет действовать через отдельную платформу в Интернете.
